

计算机用户手册丛书

计算机 英汉屏幕信息对照 速查手册

编著：马 骏



海洋出版社

THURSDAY

2

3

计算机用户手册丛书

计算机

英汉屏幕信息对照

速查手册

编著：马 骏



海洋出版社

内 容 提 要

本书收集了2万多条常用软件的屏幕显示信息,以短语、短句的形式提供给用户以便查阅。在这本手册中,包括了个人电脑用户较常用的操作系统、应用软件、工具软件等软件的屏幕显示信息,能满足大多数电脑用户的需求,每个信息词条的字典顺序排列,后面加上中文释义、查阅方便。本书适用于科技管理人员、大专院校师生、英语爱好者以及广大计算机初级用户。

图书在版编目(CIP)数据

计算机英汉屏幕信息对照速查手册/马骏编著. —北京:海洋出版社, 2001.9

ISBN 7-5027-5344-3

I. 计... II. 马... III. 电子计算机-名词术语-手册-英、汉 IV. TP3-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第059670号

责任编辑:赵 觅

责任印制:刘志恒

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

(100081 北京市海淀区大慧寺路8号)

北京四季青印刷厂印刷 新华书店发行所经销

2002年1月第1版 2002年1月北京第1次印刷

开本: 850mm × 1168mm 1/48 印张: 13

字数: 510千字 印数: 1~10000册

定价: 15.00元

海洋版图书印、装错误可随时退换

前 言

随着电脑的普及，越来越多的人使用电脑进行学习、工作和娱乐，虽然目前国产软件的发展相当迅速，已经研制出了许多简便易用的中文软件，但不可避免我们使用电脑的过程中会遇到一些英文版的软件。并不是所有的电脑用户都有很好的英语基础，如果我们看不懂这些软件的英文提示信息自然不能更好地使用它。实际上，我们只要掌握一些基本计算机英语词汇和短语，在使用计算机时就可以得心应手，所以我们在这里收集了2万多条常用的软件的屏幕显示信息，以短语、短句的形式提供给用户以便查阅，让广大计算机初级用户和英语爱好者在享受使用计算机带来的乐趣时，拓宽英语词汇量，以至提高英文水平。

在这本手册中，包括了个人电脑用户较常用的操作系统、应用软件、工具软件等软件的屏幕显示信息，能满足大多数电脑用户的需求。每个信息词条以英文字母顺序排列，后面加上中文释义，查阅方便。

本书适用于科技管理人员、大专院校师生、英语爱好者以及广大计算机初级用户。

编 者

使用指南

(1) 各词条信息包括英文信息和其中文释义。

(2) 各词条信息的英文内容以英文字母顺序排列。

(3) 英文词条中所有字符均参加排序,其优先顺序为空格、逗号(,)、冒号(:)、加号(+)、斜线(/)、连字符(-)、数字(0~9)、英文字母(不区分大小写)。

(4) 缩写/略语与普通术语一样,按英文字母统一排序。缩写和略语后是该缩写或略语的全称。例如,ABL, Automatic Bootstrap loader。如查不到 Automatic Bootstrap loader 的话,读者可以试查 ABL。

(5) 英文词条中“%S”、“%1”等代表文件名、驱动器盘符等变量,在实际屏显示中为相应的名称。

(6) 组合术语有的直接连成一体,有的用空格隔开或用连字符相连。例如,backup, back-up, back up 读者如按后两种查不到时,可按第一种组合去查。

本书查阅以句子为单位,主要选自常用软件,具有突出的实用性。



- AAA, American Association
of Artificial Intelligence
美国人工智能协会
- AAC, Abort Advisory Channel
有故障
- AAP, Associative Array Pro-
cessor
相关数组处理程序; 相联阵
列处理程序
- AARS, Automatic Address R-
ecognition Subsystem
自动地址识别子系统
- AAS, Automatic Addressing
System
自动寻址系统
- AAS, Automatic Audio Swit-
ching
自动音频交换技术
- AB, Address Bus
地址总线
- AB, Arithmetic Bus
运算总线
- AB, Assembly Buffer
汇编程序缓冲器
- abandon call
中途放弃呼叫
- abbreviated addressing
简略寻址方法
- ABL, Automatic Bootstrap
Loader
自动引导装入程序
- abnormal circumstance
异常情况
- abort out of ARJ
退出 ARJ
- abort, retry, ignore, fail
中止、重试、忽略、失败
- aborted by the user
由用户终止
- abort sequence
异常终止序列
- aborted connection
终止连接
- abridge edition
缩略本
- abruptly changing system
工程突变系统
- absolute addressing
绝对寻址方法
- absolute coding
绝对编码

absolute error

绝对误差

absolute expression

绝对表达式

absolute positioning

样绝对定位

absolute vector

绝对矢量

abstract data structure

抽象数据结构

abstract software specification

抽象软件规范

abstraction mapping

抽象映射

AC, Access Code

存取码

AC, Access Control

存取控制

ACB, Adapter Control Block

转接器控制块

ACB, Address Check Boundary

地址检查边界

ACC, Asynchronous Communications Control

异步通信控制器

acceleration key

加速键

accept all

全部接收

accept all changes you have

made in this dialog box

接收对话框中所作的所有
变更

accept-key indicator

接收命令键指使符

accept any of the major event
codes entered

接收输入的任何主要事件码

accept data state

接收数据状态

accept program

接收程序

accept revisions

接收修订

accept statement

接收语句

accept the input device para-
meter

接收输入设备参数

accept the output character de-
vice parameter

接收输出字符设备参数

accept the parameter

接收参数

accept the parameters entered

接收输入的参数

accept the parameters entered
for the command

接收输入的命令参数

accept the parameters for the config.sys file 接收 config.sys 文件的参数	access control 访问控制
accept the path requested 接收请求的路径	access controller 存取控制器
accept the segment size 接收段长度	access decision 存取判断
accept the specified drive 接收指定的驱动器	access denial 拒绝访问
accept the specified search directory 接收制定的检索目录	access denied to build overlayfile 拒绝存取创建覆盖文件
accept the spool command in real mode 接收实地址方式假脱机命令	access domain 存取域
accept the syntax for the me- ssage ID number 接受此信息标识号码的句法	access facility 存取功能
accept all changes you have made in this dialog box 接受对话框中的所有变更	access files 访问文件
acceptable database 可接受的数据库	access function 存取函数
acceptable string 可接受的字符串	access graph 存取图
accepted value 允许值	access key 存取关键字
access circuit 存取电路	access level 存取层
access compatibility 存取兼容性	access lock 存取锁
	access macro 存取宏指令
	access method control block 存取方法控制块

access name	from the Internet
存取名	从因特网访问本地网
access not specified	access to report file denied
未限定访问	拒绝访问报告文件
access or open read only	access to shared resources
访问或以只读的方式打开	访问共享资源
access originator	access to the extended attribute was denied
存取源	拒绝访问扩展性文件
access path control	access to the file was denied
存取路径控制	拒绝访问该文件
access port	access to you computer
存取端口	访问计算机
access the file locked	access to your computer, limiting
访问锁住的文件	限制访问计算机
access the file requested	accessing a corrupted shared
访问所需的文件	访问被破坏的共享资源
access the source drive	accessing additional key word
访问源驱动器	table
access the target drive	存取附加的关键字表
访问目标驱动器	accessing bulletin boards
access this computer from network	访问公告牌
通过网络访问计算机	accessing by using the Micro-
access through share	soft network
通过共享访问	使用微软网络访问
access time gap	accessing documents you used
存取时间间隙	recently
access to file server denied	访问最近使用的文档
拒绝访问文件服务器	accessing domains
access to local area networks	访问域

accessing DOS

访问 DOS

accessing formula

访问公式

accessing NetWare resources

访问 NetWare 资源

accessing network drive

访问网络驱动器

accessing networks

访问网络

accessing online services

进入在线服务

accessing operation

存取操作

accessing shared folders

访问共享文件夹

accessing shared printers

访问共享打印机

accessing strategy

存取策略

accessing the Internet

进入因特网

accessing your computer by

using dial up networking

通过拨号网络访问计算机

accidental deletion of the file

意外文件删除

accidental error

偶然误差

accidental event

偶然事件

accidental format of disk

意外格式化磁盘

according to displayed steps

按演示步骤

account current

流水账单

account currently disabled

当前账号无效

account deleted

账号已删除

account disabled

账号无效

account expires

账号到期

account form

账目格式

account is not authorized to

login from this station

该账号无权从本工作站登录

account logon time restriction

violation

违反该账号登录时限

account lockout

账户锁定

account name is invalid or does

not exist

该账号无效或不存在

accounting logging

会计记录

accounting package disclosure 费用计算程序解包	ACR, Accumulator Control Register 存取控制器
ACE, access control entry 访问控制项	ACR, Add Character Register 加法寄存器
acknowledgment message 应答消息	ACR, Address Control Register 地址控制寄存器
ACPI Advanced Configuration and Power Interface 高级配置和电源接口	ACR, Address Compare Register 地址比较寄存器
ACD, Addressable Connected, disconnected 可连接或脱接寻址	across then down 先行后列
ACD, Automatic Call Distribution 自动呼叫分配	across worksheets 至工作表
ACD, Automatic Contour Digi- tizer 自动轮廓数字化设备	action canceled 操作取消
ACE, Automatic Checkout Equipment 自动检测设备	action completed successfully 操作成功
ACE, Automatic Checkout and Evaluation System 自动检查评价系统	action file 现用文件
ACF, Access Control Field 存取控制字段	action not valid for compose buffer 操作在撰写缓冲区内无效
acquiring handles to standard I/Q for console 获得用于控制台标准 I/Q 的 句柄	action of mouse button 鼠标按钮操作
ACR, Accumulator 累加寄存器	action only valid for compose buffer 操作只在撰写缓冲区内有效
	action path 作用路径
	action statement 操作语句

- | | |
|---|---|
| action video clips
动作视像剪辑 | activate task list
启动任务列表 |
| action was aborted by the user
用户终止操作 | activate this window
启动该窗口 |
| action was superseded by another command
操作被另一命令取代 | activate watch-dog
激活狗 |
| activate another application
启动另一应用程序 | activates an object
激活对象 |
| activate as
启动类型 | activating another window
激活另一窗口 |
| activate button
激活按钮 | activating bell
激活响铃 |
| activate child window
激活子窗口 | activate control menu
激活控制菜单 |
| activate contents
激活内容 | activating disk counters
激活磁盘计数器 |
| activate embedded or linked object
启动嵌入或链接对象 | activating input focus
激励输入焦点 |
| activate key
启动键 | activation environment
激活环境 |
| activate message
激活消息 | activation flag
激活标志 |
| activate object
启动对象 | activation fragment
激活段 |
| activate physical unit
激活物理单元 | activation stack
激活堆栈 |
| activate primitive
激活原语 | active
有效, 现用, 活动 |
| | active connections still exist
还存在活动连接 |

active directory	actual delta
活动目录	实在增量
active content	actual transfer rate
活动内容	实际传输率
active node	ACU, Add Control Unit
活动节点	加法控制器
active partition	ACR, Address Control Unit
活动分区	地址控制器
active page	add a line to a section
活动页面	增加线条到区域
active resource	add a log entry
活动资源	添加日志项目
active title bar text	add a new item to a group
活动标题栏文本	将一新项添加到分组中去
active volume	add a new record
活动卷	增加新纪录
activity buffer	add a new to-do entry
丰富活动缓冲区	新增工作项
activity file	add anew user to the system
活动文件	在系统中增加一新用户
activity routine	add a share
活动例程	添加共享
activity scanning	add a subdirectory
活动扫描	增加子目录
activity vector	add accent bar
活动向量	添加强调栏
actual address	add adapter button
实际地址	增加适配器按钮
actual block processor	add after
实际分程序地址	往后添加

add alias

添加别名

add all

全部添加

add and remove scheduled programs

增加与删除预定程序

add another file, folder, or file type to the list

添加另一文件、文件夹或文件类型到列表中

add arrow

添加箭头

add authority

增加权限

add autotext

添加自动图文集

add below

往下添加

add bit

附加位

add bookmark

添加书签

add button

添加按钮

add caption type

添加题注类型

add card shortcut key

添加卡片快捷键

add color

添加颜色

add colors from selection

添加选定颜色

add computer to domain

添加计算机到域

add conference code

添加会议码

add control

增加控制

add control dialog box

增加控制对话框

add counter

增加计数器

add custom autoformat

增加自定义自动套用格式

add data source

添加数据源

add data source dialog box

增加数据源对话框

add dictionary

添加字典

add document type

添加文档类型

add document type dialog box

添加文档类对话框

add driver

添加驱动器程序

add file

增加文件

add file name

增加文件名

add file to report	add in board
把文件添加到报告中去	加入板
add file type	add-ins
增加文件类型	添加与嵌入
add files to multiple volume	add indent
archives	增加缩进
压缩文件到多张磁盘	add item
add files to archive	添加项目
压缩新增文件	add join
add files to archive with co-	添加连接
mpression	add join condition
用最大压缩方式压缩	添加连接条件
新增文件	add key
add files to archive with veri-	添加项
fication	add legend
压缩新增文件并校验	添加图例
add font file	add line numbering
增加字体文件	添加行号
add fonts	add mappings
增加字体	添加映射
add group	add mark button
添加组	加标记按钮
add halfword	add matches to list
半字加	将匹配项加入列表
add help text	add memory variables the report
增加帮助文本	在报表中添加内存变量
add immediate with carry	add menu
带进位立即去数加	添加菜单
add in	add MIDI device dialog
附加	增加 MIDI 设备对话

add mode
加法方式

add module
添加模块

add name
添加名称

add names button
添加名称按钮

add network adapter dialog box
增加网络适配卡对话框

add new hardware
增加新硬件

add new hardware wizard
添加新硬件向导

add new record
添加新纪录

add non-selected alias only
仅添加未选定的别名

add number to accumulator
将数加到累加器

add or remove fonts
添加或删除字体

add partitions to the existing
partition table
将分区添加到现存分区表中

add password
添加口令

add permission
添加权限

add phone book entry
添加电话本项目

add port
增加端口

add port dialog
增加端口对话

add prefix
添加前缀

add printer
增设打印机

add printer command button
增设打印机命令按钮

add printer wizard
增设打印机向导

add real and pop
实数加且弹出

add records from another table
从其它表中添加记录

add reservations
添加预留位置

add reserved clients
添加保留客户

add share
添加共享

add slip
添加名单

add software
添加软件

add sub-directory
添加子目录

add the selected item to the
list of events

选中项目假如事件表中

ass to alert

添加到警报

add to chart

添加到图标

add to custom colors

添加到自定义颜色

add to document

添加到文档

add to domain

添加到域

add to field

添加的域

add to log

添加到日志

add to memory shortcut keys

添加到内存快捷键

add to previous list check box

添加至前一系列复选框

add to report

添加到报表

add to template

添加到模板

add to workbook

添加到工作簿

add trusted domain

添加委托域

add unlisted or updated driver

添加未列出的或更新的驱动
程序

add user

添加用户

add users and groups

添加用户及组

add value

添加数值

add volume to copy

添加要复制的卷

add watch

添加监视点

add WINS server

添加 WINS 服务器

add with carry immediate to
accumulator

立即数和累加器带进位加

add words to

添加词到

add/remove individual files

添加\删除单个文件

add/remove programs

添加\删除程序

add/remove Windows components

添加\删除 Windows 组件

addend address

加数地址

addend string

加数串